

ALADI

Asociación Latinoamericana de Integración  
Associação Latino-Americana de Integração

Quinta Reunión de la Comisión  
Asesora de Nomenclatura  
6-11 de agosto de 2001  
Montevideo - Uruguay

ALADI/CAN/V/di 3/Add.1  
6 de agosto de 2001

Restringido. Para uso exclusivo  
de la reunión.

ADDENDUM

PROPUESTA PRESENTADA POR LA DIRECCIÓN GENERAL  
DE ADUANAS DE LA REPÚBLICA ARGENTINA

La Secretaría General de la ALADI presenta en anexo a este documento las observaciones transmitidas por la Representación Permanente de Uruguay, en calidad de Presidencia Pro-Tempore del MERCOSUR, las cuales constituyen un addendum a las presentadas en su oportunidad por la Dirección General de Aduanas de la República Argentina y que figuran en el documento ALADI/CAN/V/di 3.

---



ALADI  
DAF  
TRAMITE

REPRESENTACION DEL URUGUAY  
—  
ASOCIACION LATINOAMERICANA  
DE INTEGRACION  
—

02492

AUG -6 -9 :42

Nota N°457/01

Montevideo, 3 de agosto de 2001

Señor Secretario General de la  
Asociación Latinoamericana de Integración  
Embajador Juan Francisco Rojas Penso  
Presente

Señor Secretario General:

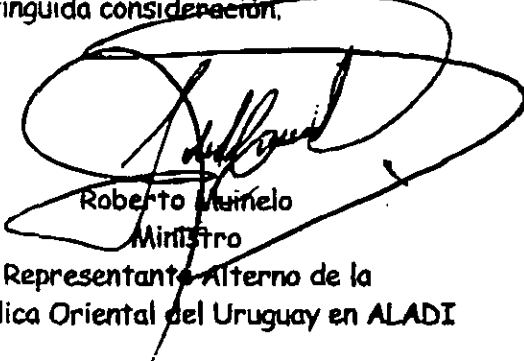
Tengo el agrado de dirigirme al señor Secretario General para llevara a su conocimiento que el Comité Técnico N°1 de la Comisión de Comercio del Mercosur en oportunidad de su reunión, celebrada entre los días 23 a 27 de julio próximo pasado tuvo a consideración la incorporación de la Enmienda 3 del S.A. a la Nomenclatura Común del Mercosur (NCM) en lo concerniente a los Capítulos 41 a 67 - 85 y 90, procediendo a recoger en los mismos la Versión Unica al Idioma Español.

De conformidad con lo acordado por dicho Comité, esta Misión en el ejercicio de la PPT del Mercosur, remite a ese órgano técnico un listado conteniendo observaciones a los textos de la V.U.E.S.A, resultado del estudio realizado en dicha oportunidad, solicitando tener a bien, previa su consideración y eventual análisis de la comisión Asesora de Nomenclatura remitió el mismo a la Secretaría del Convenio sobre Cooperación y Asistencia entre las Direcciones de Aduanas.

Sin otro particular, me valgo de la oportunidad para reiterar al señor Secretario General las seguridades de mi distinguida consideración.



RM/sd

  
Roberto Muñelo  
Ministro  
Representante Alterno de la  
República Oriental del Uruguay en ALADI



# **ANEXO IV**

**Observaciones a la V.U.E.S.A.  
2002**

**Acta 9/01  
CT N° 1 “Aranceles, Nomenclatura y  
Clasificación de Mercaderías”**



**Montevideo, 23 al 27 de julio de 2001**



REFERENCIA	DONDE DICE...	DEBE DECIR...
Capítulo 41, Nota 1 c)	... de equino, ovino... astracan...de caprino...de porcino...de gamuza...	...equino, ovino...«astracan»... caprino... porcino...gamuza.
Partida 41.01	...o de equino...	...o equino...
Subpartida 41.01.20	...modo.	...modo
Partida 41.04	...o de equino...	...o equino...
Partida 41.07	...o del secado...o de equino...	...o secado...o equino...
Partida 41.12	...o del secado...	...o secado...
Partida 41.13	...o del secado...	...o secado...
Partida 41.15	...o de fibras...	...o fibras...
Subpartida 4115.10	...o de fibras...	...o fibras...
Capítulo 42, Nota 1 ij)	...o de instrumentos...	...o instrumentos...
Capítulo 42, Nota 1 k)	...de alumbrado):	...para alumbrado);
Capítulo 42, Nota 3	...de protección...	...para protección...
Capítulo 43, Nota 2 a)	...pieles de ave...	...pieles, de ave...
Capítulo 44, Nota 1 m)	...de aparatos...	...para aparatos...
Capítulo 44, Nota 1 o)	...de alumbrado...	...para alumbrado...
Partida 44.08	...maderas aserradas...	...maderas, aserradas...
Partida 44.10	...board» o...	...board» y...
Partida 44.17	...de herramientas...de cepillos...	...para herramientas ... para cepillos...
Partida 44.19	...o de cocina...	...o cocina...
Partida 44.20	...de adorno...	...para adorno...
Subpartida 4420.10	...de adorno...	...para adorno...
Partida 45.01	...gránulado...	...granulado...
Subpartida 4504.10	...de pared...	...para pared...
Capítulo 46, Nota 1	...cuero o piel preparados...	...cuero o piel preparado...
Capítulo 46, Nota 2 a)	...de paredes...	...para paredes...
Capítulo 46, Nota 2 e)	...de alumbrado).	...para alumbrado).
Capítulo 46, Nota 3	...paralelizados...	...paralelizados...
Capítulo 47, Nota 1	...hidróxido sódico...	...hidróxido de sodio...
Capítulo 48, Título	...de papel...	...papel...
Capítulo 48, Nota 2 d)	...o de detergente...	...o detergente...
Capítulo 48, Nota 2 f)	...de diagnóstico o de laboratorio...	...para diagnóstico o laboratorio...
Capítulo 48, Nota 2 m)	...revestidos...clasifican...	...revestido...clasifica...
Capítulo 48, Nota 4	...2,5 micras...	...2,5 micrómetros...
Capítulo 48, Nota 5 (...sup. a 150 g/m <sup>2</sup> ) b) 1; b) 2 y c)	...micras...	...micrómetros...
Capítulo 48, Nota 8 b)	...sin plegar.	...medidos sin plegar.
Capítulo 48, Nota 9	...para decorar... ...de paredes...	...de decorar ... ...para paredes...
Capítulo 48, Nota 9 a)	...o de techo:	...o techo:
Capítulo 48, Nota 9 a) 1)	...tundiznos),...	...tundizno),...
Capítulo 48, Nota 9 a) 2)	...de paja...	...paja...
Capítulo 48, Nota 9 (último renglón)	...de paredes...	...para paredes...
Capítulo 48, Nota de Subp. 1	...el procedimiento...	...procedimiento...
Capítulo 48, Nota de Subp. 2	...el procedimiento...	...procedimiento...
Capítulo 48, Nota de Subp. 2 -	dirección	Dirección



Cuadro -		
Capítulo 48, Nota de Subp. 6	...el procedimiento...	...procedimiento...
Capítulo 48, Nota de Subp. 7	...ligero (liviano)* («L.W.C.») («light-weight coated»)...	...ligero (liviano)* («L.W.C.») («light-weight coated»)...
Subpartida 4802.20	...fotosensibles, termosensibles o electrosensibles	...fotosensible, termosensible o electrosensible
Subpartida 4802.56	...sin plegar	...medidos sin plegar
Subpartida 4802.62	...sin plegar	...medidos sin plegar
Partida 48.03	...del tipo utilizado... ...para desmaquillar,... ...de uso...de higiene...	...de los tipos utilizados... ...de desmaquillar,... ...para uso..., higiene...
Partida 48.09	...para copiar... ... («stencils»)...	...de copiar... ... [«stencils»]...
Subpartida 4810.14	...sin plegar	...medidos sin plegar
Partida 48.14	...para decorar... ...de paredes...	...de decorar... ...para paredes...
Subpartida 4814.20	...para decorar... ...de paredes...	...de decorar... ...para paredes...
Subpartida 4814.30	...para decorar... ...de paredes...	...de decorar... ...para paredes...
Partida 48.16	...para copiar...	...de copiar...
Partida 48.17	...artículos de...	...artículos para...
Subpartida 4817.30	...similares de... ...artículos de...	...similares, de... ...artículos para...
Partida 48.19	...de oficina...	...para oficina...
Subpartida 4819.60	...de oficina...	...para oficina...
Partida 48.20	...o para colecciones...	...o colecciones...
Subpartida 4820.50	...o para colecciones...	...o colecciones...
Capítulo 49, Título	...editoriales, de...	...editoriales de...
Capítulo 49, Nota 4 a)	..., de reproducciones... ..., de dibujos,...	..., reproducciones... ..., dibujos,...
Capítulo 49, Nota 6	...para niños...	...para niños...
Sección XI, Nota 1 e)	...de venta..	...para la venta...
Sección XI, Nota 1 k)	...de peletería facticia...	...peletería facticia...
Sección XI, Nota 1 s)	..., aparatos de...	..., aparatos para...
Sección XI, Nota 1 u)	... (cierres...),...	... [cierres...],...
Sección XI, Nota 3 A) a)	...o de desperdicios...	...o desperdicios...
Sección XI, Nota 4 A) a) 1º)	..., de desperdicios ...o de filamentos...	..., desperdicios... ...o filamentos...
Sección XI, Nota 4 A) b) 1º)	...de desperdicios...	...desperdicios...
Sección XI, Nota 4 A) c) 1º)	...de desperdicios...o de filamentos...	...desperdicios... o filamentos...
Sección XI, Nota 4 B) b) 1º)	...de desperdicios...	...desperdicios...
Sección XI, Nota 4 B) c)	...de desperdicios...	...desperdicios...
Sección XI, Nota 11	...adherizado.	...adherizado.
Sección XI, Nota de Subp. 1h).	...de pieza.)	...de pieza).
Sección XI, Nota de Subp. 1ij)	... «batik».)	... «batik».)
Sección XI, Nota de Subp. 2 B a)	Regla general interpretativa	Regla General Interpretativa
Subpartida 5007.20	...o de desperdicios...	...o desperdicios...
Capítulo 51, Nota 1 c)	...de cepillería...	...para cepillería...





Capítulo 61, Nota 3 a) 5to. guión, último renglón	...de seda o de imitación de seda.	...de seda o imitación de seda.
Capítulo 62, Nota 3 a) 5to. guión, último renglón	...de seda o de imitación de seda.	...de seda o imitación de seda.
Capítulo 62, Nota 5	...de versir...	...de vestir...
Subpartida 6307.10	...para fregar...	...de fregar...
Capítulo 64, Nota 1 f)	...de protección...	...para protección...
Capítulo 64, Nota de subp.1 b)	...para patinar...	...de patinar...
Capítulo 64, Nota 2	...o de pasamanería...	...o pasamanería...
Subpartida 6401.10	...de protección	...para protección
Subpartida 6402.30	...de protección	...para protección
Subpartida 6403.30	...de protección	...para protección
Subpartida 6403.40	...de protección	...para protección
Capítulo 85, Nota 3b)	...para lavar vajilla...para lavar ropa...para planchar...	...de lavar vajilla...de lavar ropa...de planchar...
Partida 85.15	...para soldar...para proyectar...	...de soldar...de proyectar...
Subpartida 8515.11	...para soldar	...de soldar
Subpartida 8515.2	...para soldar...	...de soldar...
Subpartida 8515.3	...para soldar...	...de soldar...
Partida 85.16	...para secar...	...de secar...
Subpartida 8516.3	...para secar...	...de secar...
Subpartida 8516.33	...para secar...	...de secar...
Subpartida 8518.30	...casco, y demás auriculares, incluso...	...casco, incluso...
Subpartida 8541.21	-- Con una capacidad...	-- De capacidad...
Subpartida 8544.4	...para tensión...	...para una tensión...
Subpartida 8544.5	...para tensión...	...para una tensión...
Subpartida 8544.60	...para tensión...	...para una tensión...
Subpartida 9006.10	...del tipo de las utilizadas...	...de los tipos utilizados...
Subpartida 9006.20	...del tipo de las utilizadas...	...de los tipos utilizados...
Partida 90.10	...para laboratorios...para proyectar...	...para laboratorio...de proyectar...
Subpartida 9010.4 <del>Subpartida 9010.4</del>	<b>Aparatos para proyectar...</b>	<b>Aparatos de proyectar...</b>
Subpartida 9010.50	...para laboratorios...	...para laboratorio...
Partida 9020.00	...filtrante amovibles.	...filtrante amovible.
Subpartida 9021.50	...cardíacos, ...	...cardíacos (marcapasos),...
Subpartida 9022.13	Los demás...	Los demás, ...
Subpartida 9024.10	...ensayo...	...ensayos...
Partida 90.26	...para la medida...	...para medida...
Subpartida 9030.20	...oscilógrafos catódicos	...oscilógrafos, catódicos
Partida 90.31	...de medida...	...para medida...
Subpartida 9031.41	...semiconductores, o...	...semiconductores o para...



